

# Nouvelles de Córdoba

Universidad Católica de Córdoba

30 NOV 1978

Bulletin de liaison des Amis de l'Université

Trimestriel — N° 54 — Septembre 1978

Universidad Católica de Córdoba

BIBLIOTECA

SECCION MEMOROTECA



MEMOROTECA  
CAMPUS

LIMINAIRE

## Les championnats qu'il nous reste à gagner entre 1978 et 2000

Le Championnat mondial de football 1978 a donc eu lieu, et en Argentine, et l'Argentine l'a gagné selon les règles du jeu. Et les clubs européens ont déjà acheté la moitié du team des champions.

Vous avez suivi le Championnat, distraitemment ou passionnément, en tout ou en partie, à la TV, à la radio, dans la presse ou les revues et vous avez enregistré les commentaires politiques de toute tendance, dont certains ont cru devoir accompagner les nouvelles sportives.

Bien sûr, nous avons eu des échos de certains de ces commentaires et nous avons été envahi d'une profonde tristesse qui a fait place plus d'une fois à la pitié, l'écœurement ou l'indignation. Nous ne commenterons pas.

Mais nous, nous avons assisté à quatre matches au nouveau stade de Córdoba et à tous les autres par TV. Et nous avons été témoin d'un phénomène sociologique unique en nos vingt ans d'Argentine : effort gigantesque pour adapter l'infrastructure aux exigences du Championnat ; allégresse exubérante et spontanément disciplinée sans une note discordante, sans autres drapeaux que celui du pays, sans autres hymnes chantés par tout le peuple que celui de la nation.

Le Championnat est fini ; d'autres championnats attendent de toute urgence le pays : réajustements prix-salaires, retour progressif à une démocratie républicaine et fédérale (non à une particratie), jugement et prompt libération ou juste condamnation des détenus. Tels sont les championnats que doit gagner l'Argentine au plus tôt.

\* \* \*

Et notre Université ?

L'Université catholique de Córdoba est née en 1956, voici donc 22 ans. Et 22 ans nous séparent de l'an 2000. Nous sommes donc à mi-chemin. Et l'Evangile ne nous dit-il pas qu'à ce point de la route, il convient de s'arrêter un instant, s'asseoir sur le bas-côté, mettre la tête entre les mains et planifier la seconde étape, surtout si l'on veut édifier une tour.

Le projet peut paraître ambitieux. Nous ne sommes pas prophète. Nous ne savons pas, de science certaine, quels événements politiques, socio-économiques, religieux ou autres marqueront la fin de ce siècle. Mais nous croyons qu'en ce qui concerne notre Université, des objectifs clairement conçus et énoncés peuvent marquer le cours de l'Histoire. L'Histoire ne se reçoit pas toute faite : ce sont les hommes qui l'écrivent.

Nous pouvons esquisser cette prospective 1978-2000 d'un triple point de vue : académique, économique et catholique.

✓ **Académiquement** nous voulons :

- créer des instituts décernant des diplômes post-universitaires (maîtrises, licences-spéciales, doctorats). La chose est possible et souhaitable dans les 8 Facultés existant actuellement ;
- coordonner et encourager la recherche scientifique dans toutes les Facultés ;
- compléter et moderniser notre équipement scientifique, notre bibliothèque et nos méthodes d'enseignement ;
- donner un appui total au développement de notre Institut des sciences de l'administration (ICDA), formé par le CEPADE, le CIPEAP et le CIPAP et obtenir du gouvernement que, reconnu comme Faculté, il



H-001642/1978n54

puisse décerner les titres suivants : maîtrises en direction d'entreprises, en administration publique, en administration de coopératives, en gestion d'entreprises et commerce international, en administration rurale et en administration hospitalière ; doctorat en sciences de l'administration ;

- coordonner et développer le Centre universitaire de sécurité du travail (CUSETRA) ;
- poursuivre l'effort entrepris depuis neuf ans dans l'organisation de séminaires et symposiums nationaux et internationaux, intensifiant nos relations avec les universités du monde entier.

### ✓ Economiquement

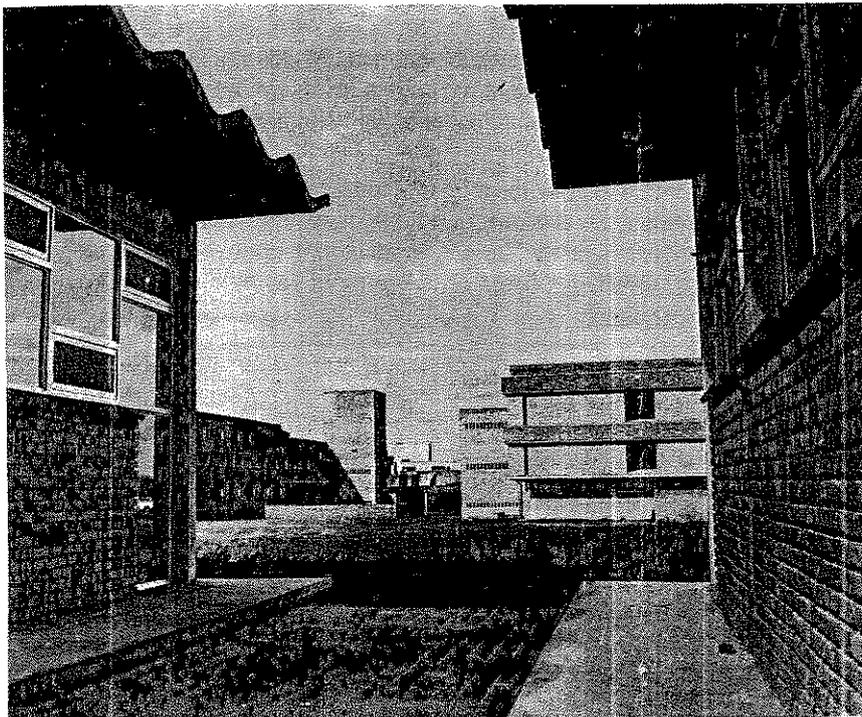
- obtenir de l'Etat national et/ou provincial, sinon des subsides attendus depuis 22 ans, tout au moins des appuis indirects. Citons, comme exemples : franchise postale, tarifs réduits pour électricité et téléphone, bourses d'études pour étudiants économiquement faibles, qui compenseront en partie l'effort entrepris depuis 14 ans dans le domaine des prêts d'honneur, aide pour nos chercheurs ;
- créer une Fondation Industrie - Université afin de pouvoir coordonner les recherches appliquées que nous réalisons et pouvons développer dans nos laboratoires au bénéfice du développement régional ;
- construire sur le campus les derniers édifices qui nous manquent (Faculté de Droit, nouvelle bibliothèque, complexes sportif et administratif) afin de pouvoir y concentrer toute l'université, ne laissant au centre-ville que les locaux indispensables pour rectorat, réceptions et relations publiques ;
- augmenter, dans toute la mesure du possible, les traitements de notre personnel enseignant et administratif, afin de compenser la différence très sensible qui existe encore entre prix et salaires légaux.

### ✓ Catholiquement

- aider au développement du vice-rectorat de formation que nous avons créé en 1977 et qui a pris en charge tout ce qui concerne l'enseignement de la philosophie et de la théologie et la pastorale universitaire ;
- développer nos contacts avec les universités catholiques du monde entier, directement et à travers de la Fédération internationale (FIUC), et spécialement avec celles d'Extrême-Orient ;
- par les moyens de communication sociale, aider à la diffusion de la position de l'Eglise sur les grands problèmes de l'actualité et inviter professeurs et étudiants à former des groupes de réflexion et des communautés de vie chrétienne.

Tels sont les championnats qu'il nous reste à gagner, avant l'an 2000. Puis en viendront d'autres mais nous vous en parlerons en 1999.

Jean SONET s.j.



Les constructions sur le campus de l'U.C.C. en août 1978.

Entre les nouveaux bâtiments de la Faculté d'architecture, au premier plan, on voit, au second plan, les Facultés d'agronomie, de sciences chimiques, de sciences économiques et, au troisième plan, la Faculté d'ingénieurs (inaugurée en 1965).

# Symposium argentin-japonais en 1979

Le liminaire du n° 53 des Nouvelles était intitulé : *Córdoba à Tokyo — Tokyo à Córdoba ?* Le point d'interrogation s'imposait : au moment où ce liminaire se rédigeait, il ne s'agissait que d'un rêve, d'un souhait. Le P. J. Sonet a été l'hôte de la Sophia University fondée par les Jésuites à Tokyo avant la première guerre mondiale. Il y a séjourné du 19 février au 11 mars et y retourne du 10 septembre au 10 octobre afin de poursuivre les conversations relatives à l'organisation du Symposium. De mars à août, de multiples démarches tant au Japon qu'en Argentine et un échange intense de correspondance ont permis de mûrir notablement le projet. Nous avons demandé au P. Sonet de faire le point de la question ; le voici, en date du 1<sup>er</sup> juillet 1978.

✓ **CARACTÉRISTIQUES** : Tel qu'il a été conçu, ce séminaire revêtira une triple caractéristique. Il veut être **inter-universitaire**, fruit et signe d'une étroite collaboration entre deux universités « jésuites », Sophia et Córdoba ; **multidisciplinaire**, abordant des thèmes d'économie et d'administration d'entreprises, de culture (sociologie, arts et lettres) et de technologie (sciences de l'ingénieur et sciences agraires ; **multinational**, non seulement pour être argentin-japonais mais parce que seront invités des représentants d'autres pays latino-américains et spécialement des pays limitrophes de l'Argentine : Uruguay, Bolivie, Brésil, Chili.

✓ **FINALITÉ** : Intensifier, sur un axe bien concret, le dialogue Nord-Sud grâce à un approfondissement de la connaissance des deux partenaires dans leur réalité sociologique, économique, technologique et culturelle : rapprocher deux universités catholiques dans leurs efforts et leur mission de contribuer au « progrès des peuples ».

✓ **PREMIERS PAS** : En février-mars, au Japon, Córdoba a pu compter sur de solides appuis : la Sophia University

(9.000 étudiants et une communauté de 125 jésuites) en la personne du P. Joseph Pittau, président, du P. Robert J. Ballon, Belge, directeur de l'Institut socio-économique, du P. Gustavo Andrade, directeur de l'Institut Ibero-américain ; M. Carlos Fraguio, ambassadeur d'Argentine, et M. Shiro Kondo, ancien ambassadeur du Japon en Argentine. Grâce à eux, contact a été pris avec de nombreuses institutions : Ministère des Affaires étrangères, Société latino-américaine, Transfer Technology Institute, Banque de Tokyo, Nippon Steel, Yamaichi Securities, Fujitsu Ltd, Fuji-Xerox, Japan Foundation, etc.

✓ **PREMIER PROGRAMME** : Trois aires : **Economie - Technologie - Culture**. Il est bien évident qu'elles ne pourront pas se réaliser simultanément. L'aire **Economie** se déroulera au début mars, suivie de l'aire **Technologie** qui comportera plusieurs étapes vu la diversité des thèmes. Quant aux manifestations de l'aire **culturelle**, elles peuvent s'étaler sur plusieurs mois.

En principe, les rencontres auront lieu d'abord à Córdoba puis à Buenos Aires.

## Détails du programme proposé et à l'étude.

### • ÉCONOMIE

(programme établi par le P. Robert Ballon).

Thème général : Le commerce japonais au Japon et à l'extérieur.

- Le monde des affaires au Japon.
- L'économie japonaise.
- L'entreprise japonaise.
- Le commerce extérieur japonais et les investissements au Japon.
- Collaboration avec les Japonais au Japon et à l'extérieur.
- La société industrielle japonaise.
- L'organisation corporative japonaise.
- Fonctions de l'administration d'entreprise au Japon.

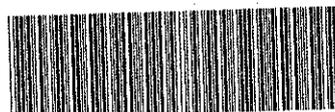
Participants japonais : il est encore trop tôt pour donner des noms. Le P. Robert Ballon présidera l'équipe qui comprendra neuf ou dix conférenciers : des professeurs de la Sophia et des représentants de la Banque de Tokyo, de Yamaichi Securities, Nippon Steel et Fujitsu. Dates : du 5 au 10 mars à Córdoba ; du 12 au 14 à Buenos Aires.

- **TECNOLOGIE** (thèmes retenus jusqu'à présent suite aux conversations entre l'Ambassade d'Argentine, le « Transfer Technology Institute », le P. Robert Ballon et le P. J. Sonet qui poursuit les consultations en Argentine.
  - La politique scientifique japonaise.
  - Implications sociales de l'ère de la computation.
  - Transfert de technologie et coopération au développement.
  - La recherche en sidérurgie.



HEMEROTECA

CAMPUS  
H  
378.4 NOU-UCC



H-001642/1978n54

- La microscopie de balayage.
- L'équipement ferroviaire.
- Computation et télécommunications.
- Techniques de reforestation.

#### • CULTURE

(thèmes proposés par le P. Gustavo Andrade).

- Le système social, politique et familial japonais.
- Roman, théâtre et poésie au Japon.
- Architecture, sculpture et peinture au Japon.
- Arrangement de fleurs — Cérémonie de thé — Poterie.
- Le Bouddhisme — Le Zen — Les croyances religieuses populaires.

**Langues :** anglais et espagnol.

Telles sont, au 1<sup>er</sup> juillet, les grandes lignes de ce plan ambitieux. Le séjour du P. Sonet à la Sophia University permettra de progresser beaucoup, espérons-le. En attendant, en Argentine, Córdoba diffuse l'information et multiplie les contacts : quatre ministères de la Nation, cinq secrétaires d'Etat de la Province, des banques, universités, instituts, associations japonaises (il y a 26.000 Japonais en Argentine) ont déjà manifesté leur intérêt.

L'organisation pose beaucoup de problèmes, en particulier le financement des voyages et des séjours. Mais ce dialogue de deux cultures à travers deux universités catholiques est enthousiasmant ; **Sophia à Córdoba** : qu'en penserait François-Xavier ?

## Faculté d'Agronomie.

Cette Faculté a été fondée en 1966. Avant elle, aucune faculté d'agronomie n'existait dans la province de Córdoba. Son nom espagnol « Facultad de Ciencias Agropecuarias » est difficile à traduire en français : « agro » évoque, bien sûr, l'agriculture ; « pecuarias » l'élevage. Evoquons brièvement ses activités :

— **Caractéristique :** Située dans la région « semi-aride » de la province de Córdoba, son enseignement et ses recherches sont orientés dans ce sens.

— **Diplômés :** A ce jour (septembre 78) 106, avec le titre d'ingénieurs agronomes. Ces diplômés sont, quasi à 100 %, dans la province de Córdoba : 12 d'entre eux font partie du personnel enseignant de la Faculté ; 2 sont professeurs adjoints à la Faculté d'Agronomie de l'Université nationale ; 2 occupent des postes de direction au Ministère d'agriculture de la province ; les autres travaillent dans le privé.

— **Etudiants en 1978 :** 187, répartis sur les cinq années d'études.

— **Enseignants** (titulaires, assistants, chefs de travaux) : 53.

— **Ferme-école et champ d'élevage** sur le campus même de l'U.C.C. : huit génisses et deux veaux de la race Aberdeen Angus ; cinq parcelles avec semis différents pour l'alimentation du bétail ; hangars, abreuvoirs, etc.

— **Recherche :** Trois chapitres importants :

1. **NUTRITION ANIMALE :** Deux contrats ont été signés dans ce domaine.

Le premier avec l'Institut de sciences agronomiques de l'Université nationale de Córdoba. L'U.C.C. met à la disposition des chercheurs les laboratoires avec leur équipement et des parcelles de terrain. L'Université nationale fournit le matériel de verre pour les laboratoires,

produits chimiques et traitement des professionnels et étudiants collaborant au projet.

Le deuxième contrat est avec l'« Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria » (I.N.T.A.). L'I.N.T.A. fournit animaux, aliments et divers autres éléments pour la recherche sur les bovins.

### 2. DÉTERMINATION DE LA VALEUR NUTRITIVE DES FOURRAGES DE LA ZONE SEMI-ARIDE.

Pour ces déterminations on doit travailler parallèlement avec les animaux, en laboratoire et avec ce qu'on appelle le « rumen artificiel ».

La durée de cette recherche qui — pratiquement — est une observation constante, est illimitée. Deux travaux ont déjà été présentés :

— **Congrès national de la production animale** (La Pampa, octobre 76) : **Consommation et digestibilité de la « chala de mani »** (il s'agit de la plante de cacahuète, une fois enlevée la semence).

— **Congrès national de production animale** (San Salvador de Jujuy, octobre 77) : **Effets de l'urée sur la consommation et digestibilité du « Diferiodo de Grama Rhodes ».**

3. **MACHINES AGRICOLES.** Un contrat est en préparation avec la fabrique de tracteurs Zanella de Las Varillas (prov. de Córdoba). Il s'agit, en collaboration avec l'Ecole de mécanique de la Faculté d'ingénieurs de l'U.C.C. d'appliquer au tracteur Zanella toutes les normes prévues par l'Institut national de normalisation de matériaux (I.R.A.M.) et exigées pour l'exportation. L'I.R.A.M. enverra un technicien quand le travail sera mis en route et la Mercedes Benz est intéressée à fournir le matériel.

Cette synthèse fournit, pensons-nous, un panorama suggestif de la croissance de cette Faculté, la plus jeune de l'U.C.C.

## Faculté de Médecine.

Depuis juin 1977, la Faculté de médecine est installée à côté de l'hôpital-école (Clinique Reine Fabiola et Hôpital Esquiú). Là se trouvent les bureaux du doyen de la Faculté (qui, pour le moment, est aussi directeur de l'hôpital-école) et le secrétariat de la Faculté. Quelques détails sur la Faculté :

**Auditoires :** cinq près de l'hôpital-école avec une capacité totale de 300 personnes. Trois autres sont en voie d'achèvement. Sur les 43 chaires de la Faculté, 34 fonctionnent près de l'hôpital-école, 4 au campus de l'U.C.C. et 4 dans l'hôpital Córdoba, qui dépend de la Province et où plusieurs professeurs de l'U.C.C. sont chefs de service.

**Travaux pratiques :** ils sont répartis en divers endroits :

- L'hôpital-école de l'U.C.C.
- Le campus de l'U.C.C.
- L'hôpital Córdoba (Province).
- L'hôpital San Roque »
- L'hôpital « de Niños » »
- Maternité provinciale - Institut de néonatalogie - Hôpital neuro-psychiatrique, etc.

**Personnel enseignant :** Professeurs ordinaires : 46  
Assistants : 58  
Chefs de travaux pratiques : 102

**Etudiants (numerus clausus) ; en 1978 :** 426.

**Diplômés :** 529 dont 110 sont chargés de tâches d'enseignement dans la Faculté.

## Le 1<sup>er</sup> Congrès international des sciences du sport.

L'Argentine a donc été le siège du XI<sup>me</sup> championnat pour la Coupe mondiale de la « Fédération internationale du football association » (FIFA).

Huit rencontres ont eu lieu à Córdoba, dans le nouveau stade qui a une capacité de 52.000 personnes.

Le football est très populaire à Córdoba : il existe une « Ligue cordobaise de football » qui ne réunit pas moins de 36 clubs (pour une ville d'un million d'habitants!).

Mais il existe aussi à Córdoba trois universités — la catholique, la nationale, la technologique — qui totalisent environ 50.000 étudiants et s'intéressent aux « sciences du sport ».

La Ligue cordobaise de football eût en juin-juillet 1977 l'idée — extraordinaire à notre avis — d'organiser, pendant le XI<sup>me</sup> championnat, un congrès international des sciences du sport, avec le concours actif des trois universités. C'est à dessein que nous avons souligné trois mots :

**pendant :** ce qui a pu frapper davantage l'opinion publique, les touristes, les autorités, le monde de la jeunesse ;

**international :** 30 professeurs universitaires étrangers y ont participé provenant des 15 pays suivants : Angleterre, Brésil, République fédérale d'Allemagne, Suède, Australie, Canada, U.S.A., Mexique, Espagne, Italie, Bolivie, Pérou, Paraguay, Bolivie, Rhodésie ;

**sciences :** le Congrès comportait 4 aires bien distinctes :

- 1 Droit et sport ;
- 2 Economie et sport ;
- 3 Médecine et sport :
  - Section a : Médecine du sport,
  - Section b : Accidents sportifs ;

### 4 Société et sport :

- Section a : Sociologie du sport,
- Section b : Education et sport.

Au total plus de 80 conférences et 30 travaux qui seront pour la plupart publiés dans les actes de ce Congrès qui avait été déclaré d'intérêt national et provincial et s'est déroulé du 3 au 11 juin.

Huit universités argentines, dont l'Université catholique de Córdoba (U.C.C.) figuraient dans le Comité d'honneur du Congrès.

L'U.C.C. a présenté les travaux suivants :

**Dr Olsen A. Ghirardi** — Philosophie de l'action humaine en tant que sport.

**Dra Azucena del Valle Aixelá de Vaschetto** — Perfectionnement biopsychique et croissance spirituelle.

**Lic. Susana Trecerra de Guiñazú** — Valeur de l'éducation du corps de l'adolescent.

**Architectes Daniel Fernandez, Jorge Martino et Miguel Viotti** — Méthodologie pour la réalisation architectonique d'un centre national d'éducation physique.

**Dr César Noguera** — Anatomie fonctionnelle de l'articulation de la cheville.

### Remarques importantes :

1. — S'il est exact que, pendant les Olympiades, par exemple à Munich, Mexico, Montréal, des congrès sur le sport ont été organisés, c'est la première fois qu'un Congrès international des sciences du sport est organisé pendant le Championnat mondial pour la coupe mondiale de football. Le 2<sup>e</sup> Congrès aura lieu en Espagne en 1982.

2. — Les personnes intéressées à recevoir les actes du Congrès sont invitées à s'adresser directement à la Dra Azucena del Valle Aixelá de Vaschetto, Avenida General Paz 142, 7<sup>o</sup> Piso, Dept. B, 5000 Córdoba.

# VII<sup>me</sup> Soirée de l'Université Catholique de Córdoba

au profit  
de la Clinique - Hôpital Reine Fabiola  
et  
du Fonds des prêts d'honneur de l'U.C.C.

le vendredi 27 octobre 1978, à 20 heures,  
en la Salle Saint-Michel  
rue Père Eudore Devroye 2 à Bruxelles

## EXPLORATION DE DEUX MONDES

★ Brève introduction par le **Professeur Pirard**, président des Amis belges de l'Université catholique de Córdoba :

« Le pourquoi des deux axes de cette soirée : l'Amérique latine et le Japon ».

★ En première vision en Belgique :

### **La route jésuite**

Une coproduction de l'Unesco sur les réductions du Paraguay.

Ce film sera présenté par le **R.P. François Russo S.J.**, conseiller ecclésiastique du Centre catholique international pour l'Unesco.

En complément : un court métrage audio-visuel sur les réductions jésuites sises en Argentine.

★ Avec le concours du Service culturel de l'Ambassade du Japon :

### **Les quatre saisons au Japon**

En complément : un court métrage audio-visuel sur le Japon.

Cette partie du programme sera introduite par le **R.P. Jean Sonet S.J.**

✱

BUFFET FROID

✱

SOIRÉE DANSANTE

---

Une invitation avec carte-réponse est jointe à ce numéro, pour nos lecteurs de Belgique.

---

## I. C. D. A.

(Institut des sciences d'administration).

Dans le n° 53 des Nouvelles de Córdoba, nous avons amplement informé nos lecteurs sur l'activité déployée en 1977 par les trois centres qui intègrent l'Institut des sciences de l'administration (I.C.D.A.) de l'U.C.C. Rappelons qu'il s'agit du :

**C.I.P.E.A.P.** : Centre de recherches et perfectionnement en administration publique.

**C.I.P.A.C.** : Centre de recherches et perfectionnement en administration de coopératives.

**C.E.P.A.D.E.** : Centre de perfectionnement en administration d'entreprises.

Nous recensons ici les activités 1978, réalisées de janvier à août et prévues de septembre à décembre pour ces trois centres.

### **C.I.P.E.A.P.**

#### **Séminaires :**

- Administration de personnel (Córdoba).
- Contrôle de gestion (Tucumán).
- Prise de décisions et évaluation de résultats (Chubut).
- Technique législative (Córdoba).
- Formulation et évaluation de projets (Córdoba).
- Administration et direction du personnel (Salta).
- Evaluation de projets économiques (Neuquen).
- Organisation et méthodes (Rio Negro).
- Planification de systèmes administratifs pour le développement régional (San Luis, Rioja, Catamarca).
- Implantation et évaluation de systèmes administratifs (San Luis, Rioja, Catamarca).

On remarquera que ces dix séminaires atteignent neuf provinces différentes d'Argentine. Leur durée va, suivant les cas, de cinq à vingt jours.

#### **Recherches :**

- Planification régionale : les investissements prioritaires dans la Province de Córdoba.
- Rôle des économies de l'intérieur du pays dans le « Projet national ».
- Droit municipal argentin.
- Analyse des nécessités de capacitation.
- Essai sur une meilleure répartition interprovinciale des rentrées brutes.
- Méthodologie et expériences des plans de développement des provinces.

### **C.I.P.A.C.**

#### **Cours :**

90 heures : CORDOBA — Production, commercialisation, coûts et administration de coopératives (à la demande d'une coopérative de travail de Córdoba).

56 heures : CORDOBA — Eléments de science et technique bancaire (pour candidats à la gestion de banques de coopératives).

35 heures : RESISTENCIA (Chaco) — Principes d'administration et d'action commerciale dans des coopératives de crédit et de consommation.

Le cours de 56 heures qui a eu lieu en mai à Córdoba sera éventuellement répété en septembre.

**Séminaires résidentiels** (ces séminaires sont de deux jours).

**LA FALDA** (Prov. de Córdoba) :

- Coûts financiers des coopératives de crédit ;
- L'activité commerciale dans les coopératives de consommateurs ;
- Gestion financière en coopératives ;
- Administration de coopératives.

**BELL VILLE** (Prov. de Córdoba) :

- Coûts financiers des coopératives de crédit.

**OLAVARRIA** (Prov. de Buenos Aires) :

- Principes d'administration de coopératives.

**ROSARIO** (Prov. de Santa Fé) :

- Relations humaines et politique de personnel dans les coopératives de culture et d'élevage (un séminaire pour gérants et un pour conseillers).

**LA FALDA** (Prov. de Córdoba) :

- Contrôle (audit) bancaire en banques de coopératives.

### **C.E.P.A.D.E.**

**Cours** (nous nous bornons à signaler ici les cours donnés en mars, avril et mai) :

*Cours de longue durée* : programme de formation à la gestion d'entreprises ; durée : 2 ans. 50 participants.

*Cours de durée réduite ou moyenne* :

- Zonification des aires de vente et loi des voyageurs de commerce.
- Direction du personnel.
- Optimisation de l'activité des vendeurs en période de récession.
- Thèmes d'administration d'entreprise (Mendoza).
- Systematic Problem Solving (Buenos Aires, avec M. Covington Stanwick de Washington).
- Les coûts comme instruments de gestion.
- Administration des ressources humaines.
- Gestion financière et coûts bancaires (Catamarca).
- Contexte politique et coûts bancaires.
- Politiques et objectifs d'entreprise.
- Administration de la production.

**Participation à des rencontres internationales.**

- MEXICO — Séminaire organisé par CLADEA (Conseil latino-américain d'écoles d'administration).

— CALI (Colombie) — Séminaire organisé par l'Association des anciens du Fonds Bekaert sur les techniques audiovisuelles.

— PUNTA DEL ESTE (Uruguay) — Séminaire organisé par l'Institut de solidarité internationale de la Fondation Konrad Adenauer sur la « formulation de stratégies pour les entreprises familiales ».

— SANTIAGO DE CHILE — Séminaire organisé par le

Centre international de recherches sur le développement (CINDA) sur la productivité dans l'entreprise.

C'est à dessein que nous donnons minutieusement le détail des cours, séminaires et sujets de recherche. Le lecteur peut ainsi se rendre compte des services que le milieu demande à l'Université et de l'occasion qui s'offre à elle d'imprégner d'Évangile le monde de l'administration publique et privée, de l'entreprise et des coopératives.

## **CIQUAPA** (Centre de recherches en chimie analytique, pure et appliquée).

Le CIQUAPA, que dirige le Prof. Jean Durigneux, a été chargé, par contrat, par la Province de Córdoba, d'une étude approfondie des eaux et boues de Mar Chiquita (petite mer), lagune située à environ 180 km au nord-est de Córdoba et qui a une superficie d'environ 2.000 km<sup>2</sup> (200.000 hectares).

En 1976, la Province a formé une « Commission d'appui pour le développement du nord-est provincial. Il s'imposait d'étudier scientifiquement la composition des eaux et boues de la lagune afin de déterminer avec précision les possibilités de mise en valeur des richesses naturelles.

Des études avaient été réalisées entre 1911 et 1925 tout d'abord, puis en 1938, 1953, 1969, 1970. Ces études, dont certains plus approfondies que d'autres, présentaient de grandes divergences. Elles devaient être reprises : il fallait prélever des échantillons à huit points différents de la lagune et chercher, avec la plus grande précision possible, à déterminer le plus d'élé-

ments possible, c'est-à-dire : soude, potassium, magnésium, lithium, fer, plomb, mercure, chlore, sulfate, carbonate et matières organiques.

Il ne nous est pas possible d'entrer ici dans l'exposition de la méthodologie suivie et des résultats des analyses. Le CIQUAPA a fourni les résultats suivants en ce qui concerne les quantités globales de sels dans la « Mar Chiquita » (les chiffres sont exprimés en tonnes) :

Chlorure de sodium	: 361.800.000
Sulfate de sodium	: 81.000.000
Sulfate de calcium	: 10.800.000
Sulfate de magnésium	: 10.680.000
Chlorure de potassium	: 3.237.000
Chlorure de lithium	: 366.500

Ce travail scientifique de haute qualité scientifique et de grande importance économique-sociale fait grand honneur au Prof. Jean Durigneux, au CIQUAPA et à l'U.C.C.

## **C. I. P. E. A. P.**

(Centre de perfectionnement en économie et administration publique).

• Dans le n° 53 (avril 78), nous avons annoncé l'organisation par le C.I.P.E.A.P., du 24 au 26 août, d'un Symposium argentin-allemand sur le thème de : **La capacité comme outil de gestion**. La réalisation de ce symposium a été postposée, sans date fixe jusqu'à présent.

• Nous annonçons également un séminaire sur le thème de : **Une économie de marché dans une politique sociale**, organisé par l'Association des patrons chrétiens de la République fédérale d'Allemagne (B.K.U.) avec le concours de l'Institut de solidarité internationale (I.S.I.) de la Fondation Konrad Adenauer. Ce séminaire a été donné intégralement à Buenos Aires et en partie à Montevideo, Rosario, Mendoza et Córdoba.

Córdoba a reçu du 21 au 23 avril la visite du Dr Ernst Hermann Plessner et du Prof. Dr Ronald Clapham.

Le Dr Ernst H. Plessner est directeur général de la Deutsche Bank de Frankfurt am Main, président de la Commission de formation professionnelle de la Chambre de commerce et d'industrie de Frankfurt, membre actif de diverses sociétés allemandes et européennes de coo-

pération économique. Thèmes de ses conférences à Córdoba :

— La fonction de l'entrepreneur et de l'entreprise dans une économie de marché.

— La transformation de l'entreprise en une organisation sociale.

Le Prof. Dr Ronald Clapham enseigne à l'Université de Siegen. Il consacre son enseignement et ses recherches à l'économie politique en général et aux problèmes d'économie politique des pays en développement, thème sur lequel le Prof. Dr Clapham a déjà beaucoup publié. Thèmes de ses exposés à Córdoba :

— Principes fondamentaux d'une économie orientée vers la responsabilité sociale.

— Responsabilité du chef d'entreprise dans le développement national.

Les Drs Plessner et Clapham ont promis de faire, en 1979, un long séjour à Córdoba. Ils sont attendus avec impatience.

A leur arrivée à Córdoba, le gouverneur de la Province leur a accordé une audience très prolongée, s'intéressant vivement aux travaux des chercheurs.

# Un grand projet de l'U.C.C.

## Le Centre universitaire de sécurité du travail (CUSETRA).

✓ L'objet du projet est de développer et coordonner l'action entreprise depuis de nombreuses années par quatre unités académiques de l'U.C.C. dans les domaines suivants :

- a) Hygiène sociale et toxicologie industrielle ;
- b) Sécurité du travail ;
- c) Formation et enseignement en toxicologie industrielle et sécurité du travail ;
- d) Médecine du travail.

Cette action a été considérablement intensifiée par les contacts établis depuis septembre 1976 avec la Direction nationale d'hygiène et de sécurité du travail dépendant du Ministère du Travail de Madrid. Ces contacts ont permis la réalisation à Córdoba, en avril 1977, d'un premier Symposium argentin-espagnol d'Hygiène sociale, Toxicologie industrielle et Sécurité du travail, spécialement en matière d'installations électriques.

Ce séminaire a été déclaré d'intérêt provincial par le gouvernement de la Province de Córdoba et patronné par la secrétaire d'Etat de Santé publique du Ministère de Bien-être social de la Nation. Il a compté avec la participation de 6 professeurs espagnols, 8 professeurs argentins et plus de 100 participants. Conférences et conclusions ont été publiées dans la collection « Acta Scientifica » de l'U.C.C. (vol. 9 et 10).

Un Séminaire argentin a été réalisé du 21 au 25 août. Thème : **Protection radiologique et sécurité nucléaire.** Ce séminaire est organisé en collaboration étroite avec le Centre national d'énergie atomique d'Argentine.

Un II<sup>ème</sup> Symposium argentin-espagnol sur **toxicologie, prévention et sécurité** est en préparation pour 1979.

Ces activités scientifiques ont pour objectif précis de sensibiliser les milieux concernés (chefs d'entreprises, syndicats, pouvoirs publics et milieux enseignants) aux problèmes généraux et spécifiques de prévention et d'assurer d'urgence le plein rendement du « Centre universitaire de sécurité du travail ».

### ✓ Description du projet.

*But poursuivi* : dans Córdoba, le plus grand centre industriel de l'intérieur du pays, en plein développement, intensifier au maximum l'effort entrepris, sans moyens financiers suffisants et sans la coordination souhaitable par quatre unités académiques de l'U.C.C., à savoir :

- Le CIQUAPA (Centre de recherche en chimie appliquée) dépendant de la Faculté de sciences chimiques.

— *Activités à ce jour* : à la demande de nombreuses industries de Córdoba, le CIQUAPA a procédé à de mul-

tiples déterminations de toxiques : Pb, Hg, TL et TDI, en atmosphère de fabriques, dans le sang et urines du personnel ouvrier et employé, bains de chrome, analyse d'eau, etc...

— *Possibilités d'extension* : ces analyses de toxicologie devraient pouvoir s'étendre à de nombreuses industries de la province, par exemple :

- Tanneries et fabriques de souliers (seils, teintures et pigments) ;
- Fabriques de batteries (plomb, acides, aérosols) ;
- Industries de la chaux et du ciment et peinture à l'eau (poudres, colorants, minéraux, etc.) ;
- Fabriques d'articles de caoutchouc ;
- Moulins (poudres, pesticides) ;
- Fabriques de produits alimentaires ;
- Tissages.

Le CIQUAPA est dirigé par le Prof. Jean Durigneux, Belge, chimiste diplômé de l'U.L.B., présent à l'U.C.C. depuis 1959 et ancien coopérant de l'A.G.C.D.

Le CIQUAPA dispose des installations de laboratoires de la Faculté des sciences chimiques ; la majorité de l'équipement existant a été acheté en Belgique mais l'extension des activités requiert un complément d'équipement.

- Le CIEI (Centre de recherche et d'études de la Faculté des ingénieurs).

La Faculté des ingénieurs existe depuis 1957. Elle comporte cinq écoles : Civil, Electricité-Electronique, Mécanique, Métallurgie et Aéronautique. Son bâtiment (5.000 m<sup>2</sup> de surface construite) inclut tous les laboratoires correspondants aux différentes écoles.

— *Activités à ce jour* : à de nombreuses reprises, le CIEI est intervenu à la demande d'entreprises locales pour résoudre des problèmes de sécurité du travail dans le domaine de la construction, de la mécanique et des installations électriques.

— *Possibilités d'extension* : en raison de l'installation prochaine d'une centrale nucléaire à 110 km de Córdoba (Embalse Rio Tercero), les instances provinciales et nationales voient avec intérêt son concours en ce qui concerne la protection radiologique et la sécurité nucléaire.

En outre, la contribution apportée par le CIEI pour la sécurité de la construction accroît considérablement la demande des entreprises, conscientes de l'urgence d'un développement intensif dans le domaine de la prévention en général. En électrotechnique, photoélasticité et physique et — en partie — en mécanique, l'équipement existant a été acheté en Belgique.

Pour satisfaire aux besoins, cet équipement devrait être complété par des appareils permettant le contrôle du bruit et des mesures de température, d'humidité et vitesse de

l'air, illumination, conductibilité, courants électriques, etc.

Le Prof. Dr Pierre Hick, ingénieur physicien de l'U. Lg., ancien coopérant de l'A.G.C.D., et le Prof. Gérard Pirard, ingénieur électricien-mécanicien de l'U. Lg., coopérant volontaire, assument la responsabilité de l'enseignement et de quatre laboratoires (Physique, Holographie, Mécanique et Photoélasticité).

• Le CEPADE (Centre de perfectionnement en administration des entreprises) a été créé en 1966 par un groupe de diplômés de la Faculté de sciences économiques et d'administration.

Il connaît un développement considérable et sa collaboration dans le domaine du perfectionnement des petites et moyennes entreprises est constamment sollicitée.

— *Activités à ce jour* : il a connu près de 10.000 participants aux cours de formation qu'il organise au niveau local, provincial, national et international. Son intervention est constamment demandée pour l'organisation de séminaires, colloques, cours de recyclages pour contre-maîtres et gérants de petites et moyennes entreprises.

— *Possibilités d'extension* : le CEPADE doit être susceptible d'intensifier et de diversifier la série de cours mentionnés plus haut, pour répondre à la demande de l'industrie et soutenir, par des activités de formation, les activités du CIQUAPA et du CIEI.

Reconnu par le conseil d'administration de l'U.C.C. comme partie intégrante de l'I.D.A. (Institut des sciences d'administration) avec le CIPEAP (Centre de recherche et de perfectionnement en administration publique) et le CIPAC (Centre de perfectionnement en administration de coopération), il possède le statut de fait de Faculté avant d'être reconnu prochainement comme tel par le gouvernement argentin. Les membres fondateurs du CEPADE sont tous anciens boursiers de l'A.G.C.D. et de nombreux professeurs actuels ont été boursiers du Fonds Bekaert.

• **Hôpital universitaire** (Clínica Reina Fabiola - Hôpital Esquiv).

— *Activités à ce jour* : cet hôpital existe depuis 1959. Il comporte actuellement 40 lits, 15 services et 10 salles de consultation. Le nombre de consultations approche des

10.000 par mois. De nombreuses mutuelles de syndicats viennent en consultation à l'hôpital.

— *Possibilités d'extension* : pour satisfaire aux demandes des mutuelles de syndicats et de petites et moyennes entreprises, trois nécessités s'imposent d'urgence :

a) Augmenter le nombre de salles de consultation. A cet effet, nous avons visité les salles de consultation des Instituts territoriaux de sécurité du travail dépendant du Ministère du travail d'Espagne et fonctionnant à Barcelone, Madrid et Séville et nous disposons de tous les renseignements nécessaires pour un plan d'expansion.

b) Développement du laboratoire d'analyses cliniques établi dans l'hôpital universitaire afin de pouvoir étendre son rayon d'action au personnel ouvrier et employé des petites et moyennes entreprises spécialement dans le domaine de la sécurité du travail.

c) Augmentations de 20 lits au moins de la capacité d'internement dans l'hôpital-école.

En conséquence de ces trois nécessités, Córdoba doit procéder à la construction de nouvelles salles de consultation et de chambres d'hospitalisation.

✓ **Temps de réalisation du projet.**

Pour coordonner et développer l'action planifiée par les quatre unités académiques mentionnées, Córdoba estime qu'une période de trois ans est requise.

✓ **Evaluation du coût.**

Le détail des frais d'investissement, de fonctionnement, de personnel, d'administration et autres est en voie d'élaboration. Le coût total est estimé en FB à 39.000.000, à répartir sur trois ans.

Dans le prochain numéro des Nouvelles de Córdoba, nous espérons être à même de fournir de nouveaux détails <sup>(1)</sup>.

(1) Si des lecteurs s'intéressent spécialement au projet, le secrétariat des Amis belges à Bruxelles recevra volontiers livres et documentation. Les versements au C.C.P. peuvent porter la mention : « CUSETRA » (Centre universitaire de sécurité du travail).

POUR TOUS VOS VOYAGES EN ARGENTINE OU DE PAR LE MONDE

LES VOYAGES CLERFAYT

Rue de la Clé 12 — 7000 MONS

TELEPHONES : (065) 33.64.25 - 31.52.24 — TELEX 571.12

Lic. A/ Cat. 1154

• Le 6 juin, l'ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne en Argentine, *M. Joachim Jaenicke*, a fait visite à l'U.C.C. Il a été reçu par le recteur, les vice-recteurs et les représentants du CEPAD, CIPEAP, CIPAC, Lic. R. Cardetti, Lic. H. Linzoain et Dr Costa, ces trois organismes travaillant en liaison étroite avec l'ISI (Institut pour la solidarité internationale) dépendant de la Fondation Konrad Adenauer. Le recteur a remis à l'ambassadeur un exemplaire des *Acta Científica* n° 4, 5 et 6 qui contiennent les travaux du Symposium argentin-allemand de 1973. Le P. J. Sonet de son côté lui a remis un memorandum de dix pages synthétisant les relations entre l'U.C.C. et la R.F.A. depuis 1958.

A l'occasion du championnat mondial de football, l'ambassadeur a séjourné à Córdoba du 4 au 11 juin. L'équipe de la R.F.A. logeait à Ascochinga.

• *Tokyo - Córdoba*. Sept institutions importantes de Córdoba ont invité le vendredi 30 juin le P. Jean Sonet à présenter à leurs membres une information détaillée sur l'état présent de la préparation du prochain Symposium argentin-japonais de Córdoba 1979.

Il s'agit de l'Association des industriels de Córdoba (ADIC), de la Fédération industrielle de la Province de Córdoba, de la Fondation méditerranéenne, de la Chambre des industries métallurgiques de Córdoba, du Centre de commerce et d'industrie.

Les participants, avec leurs épouses, se sont retrouvés, au nombre de 150 environ, à la Faculté de sciences économiques de l'U.C.C. où leur a été offert un « asado criollo », un « audiovisuel » sur le Japon et des danses exécutées par des jeunes Japonaises de Córdoba, en kimono bien sûr. Les

*M. Wateru Owada, ambassadeur du Japon en Argentine, en compagnie du P. J. Sonet.*



fleuristes japonais de la ville avaient orné les tables.

• *Visites de Belges à l'U.C.C. :*

— Le P. *Josse van der Rest, s.j.*, l'inépuisable promoteur du Centre latino-américain/asiatique pour l'habitat populaire : du 25 au 27 juillet.

— Le *Prof. Dr Etienne Cracco*, conseiller aux Nations Unies, du Centre de recherches en gestion internationale de Louvain-la-Neuve : le 28 juillet.

— La *Sélection universitaire belge de rugby*, 33 personnes (dirigeants, joueurs et techniciens) : le 5 août, visite du campus, projection du film « J'ai 20 ans », suivi d'un « asado criollo ».

— Le P. *Edouard Boné, s.j.*, ancien recteur des Facultés de Namur, professeur à Louvain-la-Neuve, secrétaire général de la Fédération internationale des Universités catholiques (FIUC) : du 10 au 12 août.

• A l'initiative du vice-recteur de formation, le P. José Alvarez, deux importantes conférences ont eu lieu fin mai à l'U.C.C.

30 mai — Le *cardinal Raúl Primatesta*, archevêque de Córdoba et grand chancelier de l'U.C.C. : *Rome 1977, Rencontre de l'Eglise universelle : le Synode des évêques.*

31 mai — *Mgr Estanislao Karlic*, évêque auxiliaire de Córdoba et professeur honoraire de l'U.C.C. : *Puebla 1978, Rencontre de l'Eglise latino-américaine : la réunion du CELAM* (Conseil des Evêques d'Amérique latine).

Ces exposés ont connu un très grand succès.

• En octobre, convoquée par Paul VI, se réunira à Puebla (Mexique) l'assemblée générale de la *Conférence épiscopale latino-américaine* (CELAM) sur le thème de *l'évangélisation présente et future en Amérique latine.*

Dans cette perspective, le cardinal Raúl Primatesta, président de la Conférence épiscopale argentine et chancelier de l'U.C.C., a sollicité la collaboration des recteurs des dix universités catholiques pour approfondir les thèmes relatifs à l'éducation supérieure et à la culture. Depuis avril, les recteurs ou leurs délégués se sont réunis à diverses reprises pour élaborer un texte qui a été très bien accueilli par l'assemblée de l'épiscopat argentin. Le vice-recteur de for-

mation de l'U.C.C., *P. José Alvarez s.j.*, a pris une part très active à ce travail tant pour l'élaboration que pour la rédaction des textes.

• Au *Grand Séminaire de Córdoba*, il y avait — en 1976 — 24 étudiants en philosophie et théologie. En 1978, ils sont 85. Pour l'ensemble des grands séminaires d'Argentine, le nombre dépasse les 400. Comparé au nombre d'habitants — 25 millions —, la proportion est largement satisfaisante.

• *Accord AFAMAC - CEPAD.*

L'abondance des matières ne nous a pas permis d'évoquer l'accord qui a été passé entre l'Association des fabricants de machines agricoles de la Province de Córdoba AFAMAC et le Centre de perfectionnement en administration d'entreprises CEPAD. L'accord a pour objet un échange permanent d'information entre les deux organismes. Nous en parlerons dans le prochain numéro.

• La *FICO*. Un nom qui, en quelques mois est devenu familier à Córdoba. Un rêve devenu réalité en 11 mois. Un lieu qui, entre le 25 mai et le 25 juin a connu des centaines de milliers de visiteurs. De quoi s'agit-il ? De la Foire internationale de Córdoba. Sur une colline au bord du Rio Primero, à 10 km du centre de la ville et 1 km environ du nouveau stade a été créé le plus grand centre d'exposition de l'intérieur du pays : 13,5 hectares dont 5.400 m<sup>2</sup> de surface couverte pour expositions, 3.000 m<sup>2</sup> pour les services et 40.000 m<sup>2</sup> pour expositions à l'air libre. La première exposition coïncidait avec le Mondial. Elle comportait 210 stands dont 130 couverts et 80 à l'air libre. Tous les stands présentaient des firmes à l'intérieur du pays, la plupart de Córdoba et sa province, un certain nombre d'entre elles représentant des firmes étrangères.

La prochaine « Foire internationale de Córdoba » aura lieu en 1980. Entre-temps, de nombreuses expositions nationales, provinciales ou locales sont prévues.

• Un décret du Pouvoir exécutif en date du 13 juin a autorisé la *Banque européenne pour l'Amérique latine* (B.E.A.L.) qui a son siège à Bruxelles à investir la somme de 1.481.000 US \$ dans sa succursale, la B.E.A.L. de Buenos Aires. Cet investissement est destiné aux cinq agences dont la

Banque centrale argentine a autorisé le fonctionnement.

• Au 31 décembre 1977, l'Association internationale des Universités (A.I.U.) dont le siège est à Paris, réunissait 706 universités réparties dans 114 pays du monde.

• Le bulletin « Service de presse argentin » diffusé par l'ambassade d'Argentine à Bruxelles (225, avenue Louise, 6<sup>e</sup> étage, 1050 Bruxelles, tél. : 647.90.02), contient de nombreuses nouvelles précises, succinctement exposées et puisées aux meilleures sources, concernant le développement industriel, économique et politique de l'Argentine. Un encart fait le point des relations belgo-argentine. Le numéro de janvier présentait synthétiquement l'histoire de la fondation et du développement de l'Université catholique de Córdoba et commentait le « Noël par la danse » du 20 décembre 1977.

• D'après la F.I.E.L. (Fondation de recherches économiques latino-américaines), la situation économique en Argentine se présenterait comme suit au 31 décembre 1978 :

Produit brut interne : croissance 1978 : 3,1 %.

US dollar : 1.141 (pesos nouveaux). Inflation 1978 : 104,4 % (en 1977 : 170 %).

• *Prêts d'honneur.* Les lecteurs des Nouvelles connaissent ce service, d'inspiration profondément sociale, institué à l'Université catholique de Córdoba voici 15 ans. Rappelons le principe : si l'étudiant, nouveau ou ancien, est reconnu capable de réussir mais manque des ressources économiques suffisantes pour payer intégralement ses études, il bénéficie d'un pourcentage de réduction qu'il s'engage sur son honneur, à rembourser au plus tard dix ans après avoir reçu le prêt. Le montant à rembourser est calculé en fonction du montant des frais d'études en vigueur au moment du remboursement.

— De 1964 à 1978 : 3.928 prêts d'honneur accordés.

— Pour la seule année 1978 : 241 prêts d'honneur.

La Bourse de Commerce de Córdoba et Telecor Canal 12 Córdoba ont accordé en 1978, l'une deux bourses, l'autre une, qui permettent donc de dispenser trois étudiants du remboursement de leur prêt 1978.

## STATISTIQUES

### Inscriptions 1978.

Facultés	Inscrits pour la 1 <sup>re</sup> fois	Ré-inscrits	Totaux
Architecture . . .	177	391	568
Agronomie . . .	65	115	180
Sc. économiques . . .	152	321	473
Sc. politiques . . .	93	129	222
Sc. chimiques . . .	109	223	332
Droit . . . . .	176	400	576
Philosophie et Sc. humaines . . .	35	64	99
Ingénieurs . . .	96	178	274
Médecine . . .	120	309	429
<b>Total . . . . .</b>	<b>1.023</b>	<b>2.125</b>	<b>3.148</b>

## Où verser vos dons ?

- ALLEMAGNE :** Verein der Förderer der Katholischen Universität Córdoba (Arg.),  
— A.B.C. Bank, 5 Köln 1, Konto N° 2100 44 60 — Bankleitzahl 371 - 10525.
- ARGENTINE :** Banque européenne pour l'Amérique latine (B.E.A.L.) S.A., Cangallo 338, Buenos Aires.  
— Universidad Católica de Córdoba, Cuenta n° 9920/4.
- BELGIQUE :**  
— A.S.B.L. « Amis belges de l'Université catholique de Córdoba (Argentine) », à Bruxelles.  
- C.C.P. 000 - 0196719 - 03 ;  
- Banque Bruxelles Lambert, rue de la Régence 2, 1000 Bruxelles, Compte 310 - 0361500 - 67 ;  
— Fonds Léon Bekaert, rue Brederode 2, 1000 Bruxelles.  
- C.C.P. 000 - 0657989 - 32 (avec mention : « pour Córdoba »).

Ces deux associations émettent des attestations fiscales permettant aux donateurs de 1.000 F et plus de déduire les sommes versées des revenus professionnels conformément à l'article 54, § 4, du code des impôts sur les revenus.

Actuellement, les sommes de 1.000 F et plus peuvent être déduites à concurrence de 10 % maximum de l'ensemble des revenus nets. Elles sont à mentionner au cadre XIV, 13 de la déclaration.

- PAYS-BAS :** Alg. Bank Nederland, Bijkantoor Parnassusweg 217, Amsterdam, Hoofdrekeningnummer 54.48.20.053 : Stichting Ziekenhuis Vrije Universiteit Córdoba, Argentinië.
- ETATS-UNIS :** First National City Bank, International Banking Center, Savings Section, 399 Park Avenue, New York, NY 10022, Compte 3440.593843 de la « Catholic University of Córdoba, Argentina ».
- ESPAGNE :** Secretario Latino-Americano S.J., Almagro 6, Madrid 4, c/c 6778, Banco de Bilbao, Agencia 17, Madrid (con aviso : Donación para Universidad Católica de Córdoba - Argentina (deductible de impuestos).

**QUITTANCES FISCALES :** L'A.S.B.L. « Amis belges de Córdoba » croit utile de rappeler aux donateurs que la loi ne l'autorise à délivrer des quittances fiscales que pour les dons de 1.000 F et plus et qui lui seraient versés soit à son C.C.P. 000 - 0196719 - 03 ou à son compte 310-0361500-67 à la Banque Bruxelles Lambert, siège de Bruxelles.